

# Instructions for use

## Safety information for cleaning fluid

### Warning

- FLAMMABLE: Do not use near heat or flame.

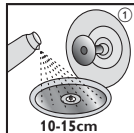
- Avoid contact with eyes. In case of contact, rinse thoroughly with water.
- HARMFUL IF SWALLOWED: Drink plenty of water. Contact physician immediately.
- Avoid prolonged or frequent contact with skin or clothing - wash with soap and water.
- Avoid breathing vapors.
- Keep out of reach from Children.
- Contains: Isopropyl alcohol.

### Note

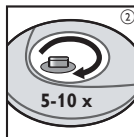
- Clean with the fluid supplied only.

## Radial CD cleaning instructions

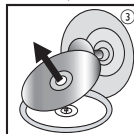
- 1 Place the CD into the tray of the rotary CD cleaner with the label side facing downwards.
- 2 Spray a small amount of cleaning fluid (2 pumps) from a distance of 10-15cm from the CD.



- 3 Close the lid and rotate the knob for 5-10 times.



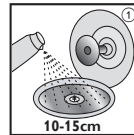
- 4 Open the lid and remove carefully the cleaned CD.



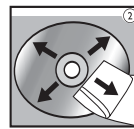
- 5 When the CD is dry, replace it in the original box.

## Manual cleaning instructions

- 1 Hold the spray bottle 10-15cm from the CD. Handle the CD by the edges only. Then wet the CD evenly with 2 pumps.



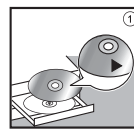
- 2 From the center of the disc, wipe in a straight line to the outer edge until the entire disc surface is clean.



- 3 When the CD is dry, replace it in the original box.

## Laser lens cleaner instructions

- 1 Insert the CD lens cleaner into the CD drive.



- 2 Start the CD player and follow the voice instructions.



- 3 Select track 15.  
↳ The CD lens cleaning is in progress.

### Note

- After cleaning, the CD lens cleaner stops automatically. If it does not stop, press the stop button.

- 4 When you finish, remove the disc and store it into the case with the brush facing downwards.

English

SAC2550W/10

## Conditions d'utilisation

### Informations de sécurité relatives au liquide de nettoyage



#### Avertissement

- **PRODUIT INFLAMMABLE** : ne pas utiliser près d'une source de chaleur ou une flamme.

- Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau claire.
- **DANGER EN CAS D'INGESTION** : dans ce cas, boire beaucoup d'eau et prendre immédiatement contact avec un médecin.
- Éviter un contact prolongé ou fréquent avec la peau ou les vêtements. Dans ce cas, laver au savon et à l'eau.
- Éviter d'inhaler les vapeurs.
- Maintenir hors de portée des enfants.
- Produit contenant de l'alcool isopropylique.

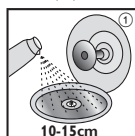


#### Remarque

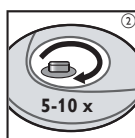
- Utilisez uniquement le liquide fourni pour le nettoyage.

### Instructions de nettoyage radial

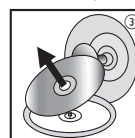
- 1 Placez le CD dans le tiroir du nettoyeur de CD rotatif en veillant à mettre la face imprimée vers le bas.
- 2 Pulvérisiez une petite quantité de liquide de nettoyage (2 pressions) à une distance de 10 à 15 cm du CD.



- 3 Fermez le couvercle et tournez le bouton 5 à 10 fois.



- 4 Ouvrez le couvercle et retirez délicatement le CD nettoyé.

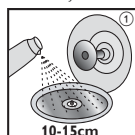


SAC2550W/10

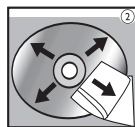
- 5 Lorsque le CD est sec, replacez-le dans son boîtier d'origine.

### Instructions de nettoyage manuel

- 1 Placez la bouteille à 10-15 cm du CD. Tenez le CD uniquement par les bords. Humidifiez le CD de façon uniforme en effectuant 2 pressions.



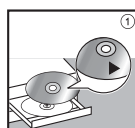
- 2 Essuyez le disque en partant du centre vers les bords extérieurs jusqu'à ce que la surface du disque soit entièrement propre.



- 3 Lorsque le CD est sec, replacez-le dans son boîtier d'origine.

### Instructions d'utilisation du nettoyeur de lentille laser

- 1 Insérez le nettoyeur de lentille pour lecteur de CD dans le lecteur.



- 2 Lancez le lecteur de CD et suivez les instructions vocales.



- 3 Sélectionnez la piste 15.  
↳ Le nettoyage de la lentille est en cours.



#### Remarque

- Après le nettoyage, le nettoyeur de lentille pour lecteur de CD s'arrête automatiquement. Si ce n'est pas le cas, appuyez sur le bouton d'arrêt.

- 4 Lorsque vous avez terminé, retirez le disque et rangez-le dans le boîtier, brosse vers le bas.

# Instrucciones de uso

## Información sobre seguridad para el líquido de limpieza



### Advertencia

- **INFLAMABLE:** no utilizar cerca de fuentes de calor o llamas.

- Evitar el contacto con los ojos. En caso de que se produzca, lávelos muy bien con agua.
- **NO INGERIR, ES PELIGROSO:** Si se hace, beba mucha agua. Póngase en contacto con un médico de inmediato.
- Evitar el contacto prolongado o frecuente con la piel o la ropa: lávelas con agua y jabón.
- Evitar respirar los vapores.
- Mantener fuera del alcance de los niños.
- Contiene: alcohol isopropílico.

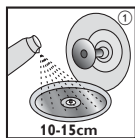


### Nota

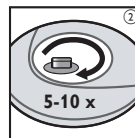
- Limpiarlo sólo con el líquido suministrado.

## Instrucciones del limpiador radial de CD

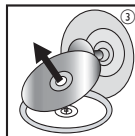
- 1 Coloque el CD en la bandeja del limpiador giratorio de CD con la parte de la etiqueta hacia abajo.
- 2 Aplique una pequeña cantidad de líquido de limpieza (presionar 2 veces) desde una distancia de 10-15 cm del CD.



- 3 Cierre la tapa y gire el botón de 5-10 veces.



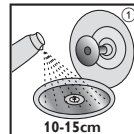
- 4 Abra la tapa y extraiga cuidadosamente el CD limpio.



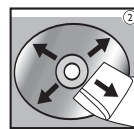
- 5 Cuando el CD esté seco, vuelva a colocarlo en la caja original.

## Instrucciones de limpieza manual

- 1 Sujete el bote de spray a 10-15 cm del CD. Sujete el CD sólo por los bordes. A continuación humedezca el CD de forma uniforme presionando el spray dos veces.



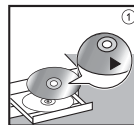
- 2 Desde el centro del disco, límpielo en línea recta hacia afuera hasta que toda la superficie del disco esté limpia.



- 3 Cuando el CD esté seco, vuelva a colocarlo en la caja original.

## Instrucciones del limpiador de lentes láser

- 1 Inserte el limpiador de lentes de CD en la unidad de CD.



- 2 Inicie el reproductor de CD y siga las instrucciones de voz.



- 3 Seleccione la pista 15.  
↳ El limpiador de lentes de CD está en curso.



### Nota

- Después de llevar a cabo la limpieza, el limpiador de lentes de CD se detiene automáticamente. Si no es así, pulse el botón de detención.

- 4 Al finalizar, extraiga el disco y guárdelo en la funda con los cepillos orientados hacia abajo.

Español

SAC2550W/10

# Gebrauchsanweisungen

## Sicherheitsinformationen zum Umgang mit Reinigungsflüssigkeit



### Warnung

- **ENTZÜNDLICH:** Nicht in der Nähe von Wärmequellen oder offenem Feuer verwenden.

- Vermeiden Sie Augenkontakt. Falls das Produkt dennoch in die Augen gelangt, gründlich mit Wasser ausspülen.
- **BEI VERSCHLUCKEN GESUNDHEITSSCHÄDLICH:** Trinken Sie in diesem Fall viel Wasser; Wenden Sie sich unverzüglich an einen Arzt.
- Vermeiden Sie längeren oder häufigen Kontakt mit der Haut oder Kleidung, und reinigen Sie sie nach Kontakt mit Wasser und Seife.
- Dämpfe nicht einatmen.
- Außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Enthält Isopropylalkohol.

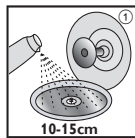


### Hinweis

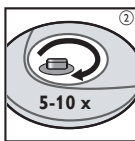
- Verwenden Sie zur Reinigung ausschließlich die mitgelieferte Flüssigkeit.

## Anweisungen zur radialen CD-Reinigung

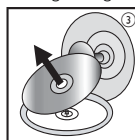
- 1 Legen Sie die CD mit der bedruckten Seite nach unten in das Fach des rotierenden CD-Reinigers ein.
- 2 Sprühen Sie eine geringe Menge Reinigungsflüssigkeit (2 Sprühstöße) aus einer Entfernung von 10 bis 15 cm auf die CD.



- 3 Schließen Sie den Deckel, und drehen Sie den Knopf fünf- bis zehnmal um.



- 4 Öffnen Sie den Deckel, und entfernen Sie vorsichtig die gereinigte CD.

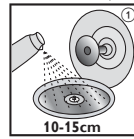


SAC2550W/10

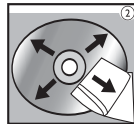
- 5 Wenn die CD getrocknet ist, legen Sie sie in die Original-Hülle zurück.

## Anweisungen zur Reinigung von Hand

- 1 Halten Sie die Sprühflasche in einem Abstand von 10 bis 15 cm von der CD. Berühren Sie die CD nur am äußeren Rand. Befeuchten Sie die CD gleichmäßig mit 2 Sprühstößen.



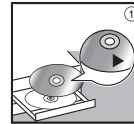
- 2 Wischen Sie von der Mitte der CD in einer geraden Linie zum äußeren Rand, bis die gesamte Oberfläche der CD sauber ist.



- 3 Wenn die CD getrocknet ist, legen Sie sie in die Original-Hülle zurück.

## Anweisungen zur Reinigung der Laserlinse

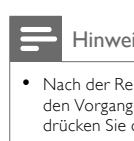
- 1 Legen Sie den CD-Linsenreiniger in das CD-Laufwerk ein.



- 2 Starten Sie den CD-Player, und befolgen Sie die Audio-Anleitung.



- 3 Wählen Sie Titel 15.  
↳ Die Reinigung der CD-Linse wird ausgeführt.



- Nach der Reinigung beendet der CD-Linsenreiniger den Vorgang automatisch. Sollte dies nicht geschehen, drücken Sie die Stopptaste.

- 4 Wenn die Reinigung abgeschlossen ist, entfernen Sie die Disc, und bewahren Sie sie mit der Bürste nach unten in der Hülle auf.

# Istruzioni per l'uso

## Informazioni di sicurezza per il liquido detergente



### Avviso

- **INFIAMMABILE:** non utilizzare in prossimità di fonti di calore o fiamme.

- Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi, sciacquarli accuratamente con acqua.
- **PERICOLO IN CASO DI INGESTIONE:** bere molta acqua. Contattare subito un medico.
- Evitare il contatto prolungato o frequente con la pelle o i vestiti; lavare con acqua e sapone.
- Evitare di respirare i vapori.
- Tenere lontano dalla portata dei bambini.
- Contiene: alcol isopropilico.

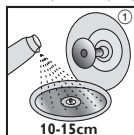


### Nota

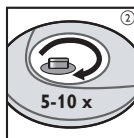
- Eseguire la pulizia solo con il detergente fornito.

## Istruzioni per la pulizia radiale dei CD

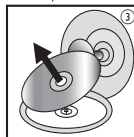
- 1 Posizionare il CD nel vassoio del sistema di pulizia rotante dei CD con l'etichetta rivolta verso il basso.
- 2 Spruzzare una modica quantità di detergente per la pulizia (2 spruzzi) a una distanza di 10-15 cm dal CD.



- 3 Chiudere il coperchio e ruotare la manopola 5-10 volte.



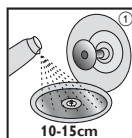
- 4 Aprire il coperchio e rimuovere con attenzione il CD pulito.



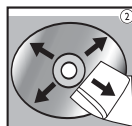
- 5 Quando il CD è asciutto, riposizionarlo nella confezione originale.

## Istruzioni per la pulizia manuale

- 1 Tenere la bottiglia spray a 10-15 cm dal CD. Tenere il CD solo dai bordi. Spruzzare 2 volte il liquido sul CD.



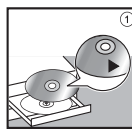
- 2 Partendo dal centro del disco, eseguire la pulizia in linea retta verso i bordi fino a quando l'intera superficie non risulta pulita.



- 3 Quando il CD è asciutto, riposizionarlo nella confezione originale.

## Istruzioni di utilizzo del sistema di pulizia della lente laser

- 1 Inserire il sistema di pulizia della lente laser nell'unità CD.



- 2 Avviare il lettore CD e seguire le istruzioni della voce guida.



- 3 Selezionare il brano 15.  
↳ Ha inizio la pulizia della lente del lettore CD.



### Nota

- Una volta concluso il processo, il sistema di pulizia si arresta automaticamente. Se non si arresta, premere il pulsante di arresto.

- 4 Al termine dell'operazione, rimuovere il disco e riportarlo all'interno della custodia con la spazzola rivolta verso il basso.

## Kullanım açıklamaları

### Temizleme sıvısı için güvenlik bilgileri

#### ⚠ Uyarı

- YANICIDIR: Ateş veya alev yanında kullanmayın.

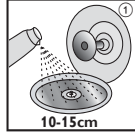
- Gözle temasından kaçının. Temas etmesi durumunda bol suyla iyice yıkayın.
- YUTULMASI HALİNDE ZARARLIDIR: Bolca su için. Derhal bir doktora başvurun.
- Cilt veya kıyafetlerle uzun süreli veya sık temasından kaçının; sabun ve su ile yıkayın.
- Buharını solumaktan kaçının.
- Çocukların erişemeyeceği yerlerde saklayın.
- İçeriği: İzopropil alkol.

#### ☰ Not

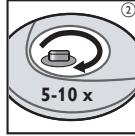
- Sadece birlikte verilen sıvıyla temizleyin.

### Radyal CD temizleme talimatları

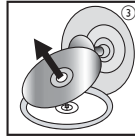
- 1 CD'yi, etiketli tarafı yukarı bakacak şekilde döner CD temizleyicisinin tepesine yerleştirin.
- 2 CD'ye, 10-15 cm mesafeden az miktarda temizleme sıvısı (2 pompalama) püskürtün.



- 3 Kapağı kapatın ve düğmeyi 5-10 kez döndürün.



- 4 Kapağı açın ve temizlenmiş CD'yi dikkatle çıkarın.

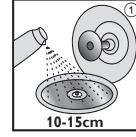


- 5 CD kurduğunda, orijinal kutusuna yerleştirin.

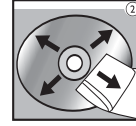
SAC2550W/10

### Manuel temizleme talimatları

- 1 Sprey şişesini CD'den 10-15 cm uzakta tutun. CD'yi yalnızca kenarlarından tutun. 2 pompa sıvıyla CD'yi eşit miktarda ıslatın.



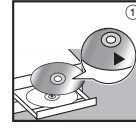
- 2 Tüm disk yüzeyi temizlenene kadar, diskin ortasından dış kenara doğru düz bir hareketle silin.



- 3 CD kurduğunda, orijinal kutusuna yerleştirin.

### Lazer lens temizleme talimatları

- 1 CD lens temizleyicisini CD sürücüsüne yerleştirin.



- 2 CD oynatıcıyı çalıştırın ve sesli talimatları izleyin.



- 3 Parça 15'i seçin.  
↳ CD lensi temizleme devam eder.

#### ☰ Not

- Temizleme işleminin ardından, CD lens temizleyicisi otomatik olarak durur. Durmazsa, durdurma düğmesine basın.

- 4 İşinizi tamamladığınızda, diski çıkarın ve fırça aşağı bakacak şekilde kutusunda saklayın.

# Instructies voor gebruik

## Veiligheidsinformatie voor reinigingsmiddel



### Waarschuwing

- **ONTVLAMBAAR:** niet in de buurt van hitte of vuur gebruiken.
- Vermijd contact met de ogen. Bij contact met de ogen: grondig spoelen met water.
- **GEVAARLIJK BIJ INSLIKKEN:** drink veel water. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
- Vermijd langdurig of frequent contact met huid en kleding - wassen met water en zeep.
- Vermijd inademen van de dampen.
- Buiten bereik van kinderen bewaren.
- Bevat: isopropylalcohol.

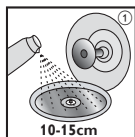


### Opmerking

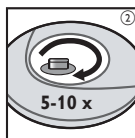
- Alleen schoonmaken met meegeleverd reinigingsmiddel.

## Instructies voor CD-reiniger

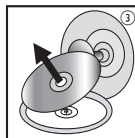
- 1 Plaats de CD in de lade van de CD-reiniger met het label naar beneden.
- 2 Spuit op een afstand van 10 - 15 cm van de CD een beetje reinigingsmiddel (2 pompjes) op de CD.



- 3 Sluit het deksel en draai de knop 5 - 10 keer rond.



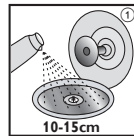
- 4 Open het deksel en verwijder de schoongemaakte CD voorzichtig.



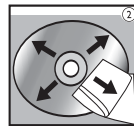
- 5 Als de CD droog is, kunt u deze weer in het oorspronkelijke doosje doen.

## Instructies voor handmatig reinigen

- 1 Houd het spuitflesje 10 - 15 cm van de CD. Houd de CD alleen aan de rand vast. Maak de CD egaal nat met 2 pompjes.



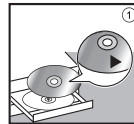
- 2 Wrijf vanuit het midden van de CD in een rechte lijn naar de rand totdat het hele oppervlak schoon is.



- 3 Als de CD droog is, kunt u deze weer in het oorspronkelijke doosje doen.

## Instructies voor de laserlensreiniger

- 1 Plaats de CD-lensreiniger in het CD-station.



- 2 Start de CD-speler en volg de gesproken aanwijzingen.



- 3 Selecteer track 15.  
↳ De CD wordt gereinigd.



### Opmerking

- Na het reinigingsproces stopt de CD-lensreiniger automatisch. Is dit niet het geval, druk dan op de stopknop.

- 4 Als u klaar bent, kunt u de CD verwijderen en in het doosje opbergen met de borstel naar beneden.

# Anvisningar för användning

## Säkerhetsinformation för rengöringsvätska

### ⚠ Varning!

- **BRANDFARLIGT!** Använd inte i närheten av värmekällor eller öppna lågor.

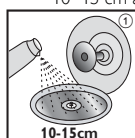
- Undvik kontakt med ögonen. Skölj noggrant med vatten vid kontakt med ögonen.
- **SKADLIGT VID FÖRTÄRING:** Drink ordentligt med vatten. Kontakta läkare omedelbart.
- Undvik långvarig eller regelbunden kontakt med hud eller kläder – tvätta med tvål och vatten.
- Undvik att andas in ångor.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Innehåller: Isopropylalkohol.

### ☰ Obs!

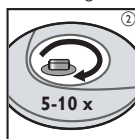
- Rengör endast med den medföljande vätskan.

## Instruktioner för radial CD-rengöring

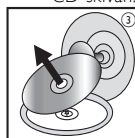
- 1 Placera CD-skivan i facket för den roterande CD-rengöraren med etiketten vänd nedåt.
- 2 Spreja en liten mängd rengöringsvätska (2 tryck) på 10–15 cm avstånd från CD:n.



- 3 Stäng locket och vrid på knoppen 5–10 gånger.



- 4 Öppna locket och ta försiktigt bort den rengjorda CD-skivan.

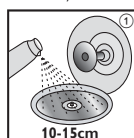


SAC2550W/10

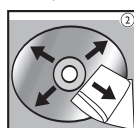
- 5 När CD-skivan är torr lägger du tillbaka den i originalförpackningen.

## Instruktioner för manuell rengöring

- 1 Håll sprejflaskan 10–15 cm från CD-skivan. Håll CD-skivan i kanterna. Spreja sedan skivan jämnt med två tryck.



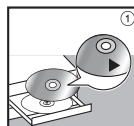
- 2 Börja i skivans mitt och torka i en rak linje till den yttre kanten tills hela skivytan är ren.



- 3 När CD-skivan är torr lägger du tillbaka den i originalförpackningen.

## Instruktioner för laserlinsrengöring

- 1 Sätt in CD-linsrengöraren i CD-enheten.



- 2 Starta CD-spelaren och följ röstansvisningarna.



- 3 Välj spår 15.  
→ CD-linsrengöringen pågår.

### ☰ Obs!

- När rengöringen är slutförd stannar CD-linsrengöraren automatiskt. Om den inte stannar trycker du på stoppknappen.

- 4 När du är klar tar du bort skivan och förvarar den i förpackningen med borsten vänd nedåt.



# Käyttöohjeet

## Puhdistusnesteen turvallisuustiedot



### Varoitus

- **TULENARKAA:** Älä käytä avotulen tai lämmönlähteiden lähellä.

- Vältä silmäkosketusta. Jos ainetta joutuu silmään, huuhtelee huolellisesti vedellä.
- **VAHINGOLLISTA NIELTYNÄ:** juo runsaasti vettä. Ota välittömästi yhteyttä lääkäriin.
- Vältä pitkittynyttä tai toistuvaa kosketusta ihoon tai vaatteisiin: pese vedellä ja saippualla.
- Älä hengitä höyryjä.
- Pidä poissa lasten ulottuvilta.
- Sisältää: isopropyylialkoholia.

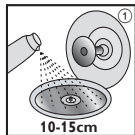


### Huomautus

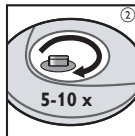
- Puhdista ainoastaan toimitetulla nesteellä.

## CD-levyn puhdistaminen puhdistuslaitteella

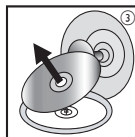
- 1 Aseta CD-levy pyörivän CD-puhdistajan levykelkkaan etiketti alaspäin.
- 2 Suihkuta pieni määrä (2 pumppausta) puhdistusainetta 10-15 cm etäisyydeltä CD-levylle.



- 3 Sulje kansi ja kierrä kampea 5-10 kertaa.



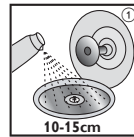
- 4 Avaa kansi ja poista puhdistettu CD-levy varovasti.



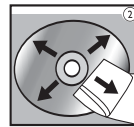
- 5 Kun CD-levy on kuivunut, laita se takaisin koteloonsa.

## Puhdistaminen manuaalisesti

- 1 Pidä suihkupulloa 10-15 cm:n päässä CD-levystä. Koske vain CD-levyn reunoihin. Kastele CD-levy tasaisesti 2 pumppauksella.



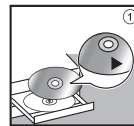
- 2 Pyyhi levyä sen keskustasta lähtien suoraan sen reunoja kohti, kunnes levyn koko pinta on puhdas.



- 3 Kun CD-levy on kuivunut, laita se takaisin koteloonsa.

## Laserlinssin puhdistusohjeet

- 1 Aseta CD-linssinpuhdistaja CD-asemaan.



- 2 Käynnistä CD-soitin ja noudata ääniopastusta.



- 3 Valitse raita 15.  
→ CD-linssin puhdistus on meneillään.



### Huomautus

- Puhdistuksen jälkeen CD-linssinpuhdistaja pysähtyy automaattisesti. Jos se ei pysähdy, paina pysäytyspainiketta.

- 4 Kun olet valmis, poista levy ja aseta se koteloonsa harja alaspäin.

# Instruções de utilização

## Informações de segurança para o líquido de limpeza



### Aviso

- **INFLAMÁVEL:** Não utilizar junto de lume ou fontes de calor.

- Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto, lavar com água abundante.
- **PERIGOSO EM CASO DE INGESTÃO:** Beber muita água. Contactar um médico imediatamente.
- Evitar o contacto prolongado ou frequente com a pele ou peças de vestuário - lavar com água e sabão.
- Evitar a respiração de vapores.
- Manter fora do alcance das crianças.
- Contém: Álcool isopropílico.

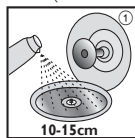


### Nota

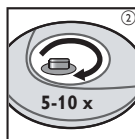
- Limpar apenas com o líquido fornecido.

## Instruções de limpeza do CD radial

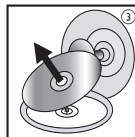
- 1 Coloque o CD no tabuleiro do sistema de limpeza de CD rotativo com o lado da etiqueta voltado para baixo.
- 2 Pulverizar uma pequena quantidade de líquido de limpeza (2 bombadas) a uma distância de 10-15cm do CD.



- 3 Feche a tampa e rode o botão 5-10 vezes.



- 4 Abra a tampa e retire cuidadosamente o CD limpo.

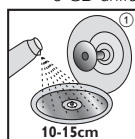


SAC2550W/10

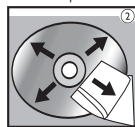
- 5 Quando o CD estiver seco, coloque-o novamente na caixa original.

## Instruções de limpeza manual

- 1 Segure a garrafa de spray a 10-15cm do CD. Segure o CD apenas pelas extremidades. Em seguida, molhe o CD uniformemente com 2 bombadas.



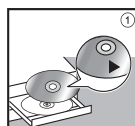
- 2 A partir do centro do disco, limpe em linha recta na direcção da margem exterior; até que toda a superfície do CD esteja limpa.



- 3 Quando o CD estiver seco, coloque-o novamente na caixa original.

## Instruções do sistema de limpeza da lente a laser

- 1 Introduza o sistema de limpeza da lente a laser na unidade de CD.



- 2 Inicie o leitor de CD e siga as instruções de voz.



- 3 Seleccione a faixa 15.  
↳ A limpeza da lente de CD está em curso.



### Nota

- Após a limpeza, a lente do CD pára automaticamente. Se não parar, prima o botão de paragem.

- 4 Depois de concluir, retire o disco e guarde-o na caixa com a esova voltada para baixo.

# Οδηγίες χρήσης

## Πληροφορίες ασφάλειας για το υγρό καθαρισμού



### Προειδοποίηση

- **ΕΥΦΛΕΚΤΟ:** Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας ή φλόγας.
- Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής, ξεπλύνετε σχολαστικά με νερό.
- **ΕΠΙΚΙΝΔΥΝΟ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΚΑΤΑΠΟΣΗΣ:** Πιείτε πολύ νερό. Συμβουλευθείτε αμέσως γιατρό.
- Αποφύγετε παρατεταμένη ή συχνή επαφή με το δέρμα ή τα ρούχα - ξεπλύνετε με σαπούνι και νερό.
- Αποφύγετε την εισπνοή.
- Κρατάτε μακριά από παιδιά.
- Περιέχει: Ισοπροπανόλη.

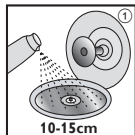


### Σημείωση

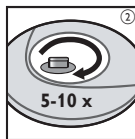
- Καθαρίζετε μόνο με το παρεχόμενο υγρό.

## Οδηγίες ακτινικού καθαρισμού CD

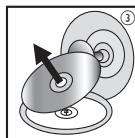
- 1 Τοποθετήστε το CD στο δίσκο του περιστροφικού καθαριστικού CD με την πλευρά που φέρει την ετικέτα προς τα κάτω.
- 2 Ψεκάστε μικρή ποσότητα του υγρού καθαρισμού (2 ψεκασμοί) από απόσταση 10-15 εκ. από το CD.



- 3 Κλείστε το καπάκι και περιστρέψτε τη λαβή 5-10 φορές.



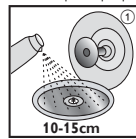
- 4 Ανοίξτε το καπάκι και απομακρύνετε προσεκτικά το καθαρισμένο CD.



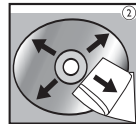
- 5 Αφού στεγνώσει το CD, τοποθετήστε το ξανά στην αρχική του συσκευασία.

## Οδηγίες μη αυτόματου καθαρισμού

- 1 Κρατήστε το μπουκάλι του σπρέι σε απόσταση 10-15 εκ. από το CD. Πιάστε το CD μόνο από τα άκρα. Στη συνέχεια ψεκάστε 2 φορές το CD ομοιόμορφα.



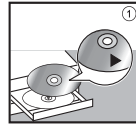
- 2 Από το κέντρο του δίσκου, σκουπίστε σε ευθεία γραμμή προς τα έξω μέχρι να καθαριστεί όλη η επιφάνεια του δίσκου.



- 3 Αφού στεγνώσει το CD, τοποθετήστε το ξανά στην αρχική του συσκευασία.

## Οδηγίες καθαριστικού φακών λέιζερ

- 1 Εισαγάγετε το καθαριστικό φακού CD στη μονάδα CD.



- 2 Εκκινήστε το CD player και ακολουθήστε τις φωνητικές οδηγίες.



- 3 Επιλέξτε το κομμάτι 15.  
↳ Πραγματοποιείται καθαρισμός του φακού CD.



### Σημείωση

- Μετά τον καθαρισμό, το καθαριστικό φακού CD σταματάει αυτόματα. Εάν δε σταματήσει, πατήστε το κουμπί διακοπής.
- 4 Όταν τελειώσετε, αφαιρέστε το δίσκο και αποθηκεύστε τον στη θήκη με τη βούρτσα προς τα κάτω.

## Instrukcja użytkowania

### Bezpieczeństwo użytkowania dot. płynu do czyszczenia



#### Ostrzeżenie

- **MATERIAŁ ŁATWOPALNY:** Nie używać w pobliżu źródeł gorąca lub płomieni.

- Unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami dokładnie przemyć wodą.
- **MATERIAŁ SZKODLIWY W WYPADKU SPOŻYCIA:** Pić dużo wody. Niezwłocznie skontaktować się z lekarzem.
- Unikać długiego lub częstego kontaktu ze skórą lub odzieżą. W razie zabrudzenia umyć wodą z mydłem.
- Nie wdychać.
- Przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Składniki: Alkohol izopropylowy.

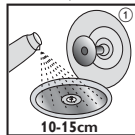


#### Uwaga

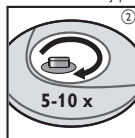
- Należy używać wyłącznie dostarczonego płynu.

### Instrukcja użytkowania urządzenia czyszczącego do płyt CD

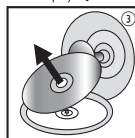
- 1 Umieść płytę w szufladzie urządzenia czyszczącego etykietą w dół.
- 2 Spryskaj płytę CD niewielką ilością płynu do czyszczenia (2 naciśnięcia) z odległości 10–15 cm.



- 3 Zamknij pokrywę i przekręć pokrętło 5–10 razy.



- 4 Otwórz pokrywę i ostrożnie wyjmij wyczyszczoną płytę CD.

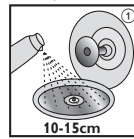


SAC2550W/10

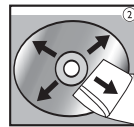
- 5 Gdy płyta CD wyschnie, schowaj ją do jej oryginalnego pudełka.

### Instrukcja czyszczenia ręcznego

- 1 Trzymaj butelkę w odległości 10–15 cm od płyty CD. Staraj się trzymać płytę CD wyłącznie za krawędzie. Zwilż równomiernie płytę CD, spryskując ją dwukrotnie.



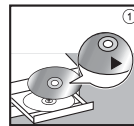
- 2 Wyrzyj całą płytę, stosując proste pociągnięcia od środka płyty do jej krawędzi.



- 3 Gdy płyta CD wyschnie, schowaj ją do jej oryginalnego pudełka.

### Instrukcja użytkowania płyty czyszczącej soczewkę napędu

- 1 Włóż płytę czyszczącą soczewkę napędu do napędu CD.



- 2 Uruchom napęd CD i postępuj zgodnie z instrukcjami głosowymi.



- 3 Wybierz ścieżkę nr 15.  
→ Rozpocznie się czyszczenie soczewki napędu CD.



#### Uwaga

- Po zakończeniu czyszczenia soczewek płyta czyszcząca zatrzyma się automatycznie. Jeśli płyta nie zatrzyma się, naciśnij przycisk Stop.

- 4 Po zakończeniu czynności wyjmij płytę i schowaj ją do pudełka ze szczoteczkami zwróconymi w dół.

# Инструкции по эксплуатации

## Техника безопасности при пользовании чистящей жидкостью

### ⚠ Внимание!

- **ЛЕГКОВОСПЛАМЕНЯЮЩАЯСЯ ЖИДКОСТЬ.** Не использовать рядом с нагретыми поверхностями и открытым огнем.

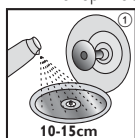
- Не допускать попадания в глаза. В случае попадания промыть глаза большим количеством воды.
- **ПРИ ПРОГЛАТЫВАНИИ ОПАСНО ДЛЯ ЗДОРОВЬЯ.** В случае проглатывания выпить большое количество воды. Немедленно обратиться за медицинской помощью.
- Не допускать продолжительного или частого контакта с кожей и одеждой. При попадании промыть кожу и одежду водой с мылом.
- Не допускать вдыхания паров.
- Хранить в недоступном для детей месте.
- Состав: изопропиловый спирт.

### ☰ Примечание

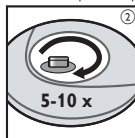
- Для чистки пользоваться только прилагаемой жидкостью.

## Очистка компакт-диска при помощи радиального очистителя

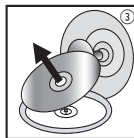
- 1 Вставить компакт-диск в лоток очистителя этикеткой вниз.
- 2 С расстояния 10-15 см нанести небольшое количество чистящей жидкости (2 нажатия) на поверхность диска.



- 3 Закрыть крышку и 5-10 раз повернуть ручку.



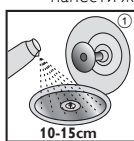
- 4 Открыть крышку и осторожно извлечь чистый диск.



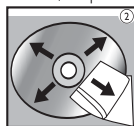
- 5 После высыхания диска убрать его в коробку.

## Очистка вручную

- 1 Держать баллончик на расстоянии 10-15 см от поверхности диска. Диск удерживать только за края. Двумя нажатиями на головку равномерно нанести жидкость на поверхность диска.



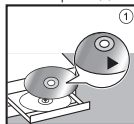
- 2 Очистить диск прямыми движениями ткани от центра к краю.



- 3 После высыхания диска убрать его в коробку.

## Очистка линзы лазера

- 1 Вставить диск для очистки линзы лазера в лоток привода.



- 2 Включить проигрыватель компакт-дисков и выполнить голосовые указания.



- 3 Перейти на дорожку 15.  
↳ Начнется очистка линзы лазера CD-плеера.

### ☰ Примечание

- После очистки линзы CD-плеера привод останавливается автоматически. Если автоматической остановки не происходит, нажмите кнопку остановки воспроизведения.

- 4 После завершения очистки извлеките диск и уберите его в коробку щеткой вниз.

Русский

SAC2550W/10

# Návod na použití

## Bezpečnostní informace pro čisticí tekutinu



### Upozornění

- **HOŘLAVÉ:** Nepoužívejte v blízkosti tepla nebo ohně.

- Zabraňte kontaktu s očima. Při zasažení opláchněte zasaženou část pod tekoucí vodou.
- **ŠKODÍ PŘI SPOLKNUTÍ:** Vypijte velké množství vody. Ihned se obraťte na lékaře.
- Vyhněte se delšímu nebo častému kontaktu s pokožkou nebo oděvem – myjte mýdlem a vodou.
- Nevdechujte výpary.
- Udržujte mimo dosah dětí.
- Obsah: isopropylalkohol

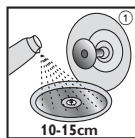


### Poznámka

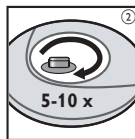
- Čistěte pouze dodanou tekutinou.

## Pokyny pro radiální čištění disků CD

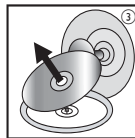
- 1 Položte disk CD do přihrádky otočného čističe disků CD štítkem dolů.
- 2 Stříkněte malé množství čisticí tekutiny (2 stříknutí) ze vzdálenosti 10–15 cm od disku CD.



- 3 Uzavřete víko a 5–10krát otočte knoflíkem.



- 4 Otevřete víko a opatrně vyjměte vyčištěné CD.

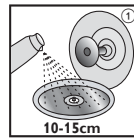


SAC2550W/10

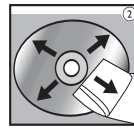
- 5 Jakmile je disk CD suchý, vložte jej do původní krabičky.

## Pokyny pro ruční čištění

- 1 Podržte rozprašovač 10–15 cm od disku CD. Disk CD uchopíte pouze za okraje. Poté disk CD dvěma stříknutími rovnoměrně navlhčete.



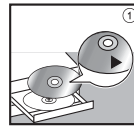
- 2 Disk otírejte rovnými tahy od středu k okrajům, dokud nebude povrch celého disku čistý.



- 3 Jakmile je disk CD suchý, vložte jej do původního obalu.

## Pokyny pro čištění laserové optiky

- 1 Do jednotky CD vložte čistič optiky CD.



- 2 Spusťte přehrávač CD a postupujte podle mluvených pokynů.



- 3 Vyberte stopu 15.  
↳ Probíhá čištění optiky CD.



### Poznámka

- Po dokončení čištění se čistič optiky CD automaticky zastaví. Jestliže se nezastaví, stiskněte tlačítko stop.

- 4 Po dokončení vyjměte disk a uložte jej v pouzdře stranou s kartáčky dolů.

# Használati utasítás

## Használati utasítás a tisztítófolyadékhoz

### Figyelem

- **GYÚLÉKONY:** Nyílt lángtól és hőtől tartsa távol.

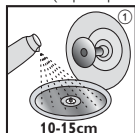
- Ügyeljen rá, hogy ne kerüljön a szemébe. Ha mégis a szemébe kerülne, azonnal öblítse ki bő vízzel.
- **LENYELÉSE ÁRTALMAS:** Igyon nagy mennyiségű vizet. Azonnal forduljon orvoshoz.
- Kerülje a bőrrel vagy ruhával való hosszantartó érintkezést - szappanos víz segítségével távolítsa el a tisztítófolyadékot.
- Kerülje a gőzök belélegzését.
- Tartsa gyermekektől távol.
- Izopropil alkoholt tartalmaz.

### Megjegyzés

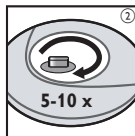
- A tisztítást kizárólag a mellékelt folyadékkal végezze.

## Körkörös CD-tisztítási utasítások.

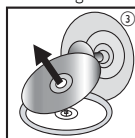
- 1 Helyezze a CD-lemezt a forgatható CD-tisztítóba a címkével lefelé.
- 2 Permetezzen a CD-lemezre egy kevés tisztítószer (2 pumpálás) 10-15 cm-es távolságból.



- 3 Csukja le a fedelet, és forgassa el a gombot 5-10 alkalommal.



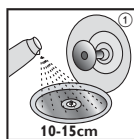
- 4 Nyissa fel a fedelet, és óvatosan távolítsa el a megtisztított CD-t.



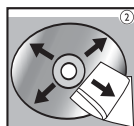
- 5 Amikor a CD megszáradt, helyezze vissza azt az eredeti tartójába.

## Kézi tisztítási utasítások

- 1 Tartsa a permetező flakont 10-15 cm-re a CD-lemeztől. A CD-t kizárólag a széleinél tartsa. Ezt követően 2 pumpálással nedvesítse meg egyenletesen a CD felületét.



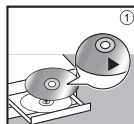
- 2 A lemez közepétől a szélei felé haladva egyenes irányba haladva végezze a műveletet a lemez teljes felületén.



- 3 Amikor a CD megszáradt, helyezze vissza azt az eredeti tartójába.

## Lézerlencse-tisztítási utasítások

- 1 Helyezze be a CD-lencsetisztítót a CD-meghajtóba.



- 2 Indítsa el a CD-lejátszót és kövesse a hangutasításokat.



- 3 Válassza ki a 15. műsorszámot.  
↳ A tisztítási művelet folyamatban van.

### Megjegyzés

- A tisztítás végeztével a CD-lencsetisztító automatikusan megáll. Amennyiben nem állna meg, nyomja meg a leállítás gombot.

- 4 Amikor végzett, távolítsa el a lemezt és helyezze vissza azt a tartójába, úgy, hogy a kefe oldal nézzen lefelé.